

## טייערע ניו יארקער,

אונזערע אימיגראנטן קאמיוניטיס זענען א וויכטיגער באשטאנד טייל פון די רייכע קולטוראלע מאטריאל פון ניו יארק סטעיט. די פילע טעגליכע ביישטייערונגען וואס זיי מאכן טאג טעגליך ערלויבט אונזער סטעיט צו זיין אנערקענט אלס די וועלטס הויפט- שטאט פון פארשידענארטיגקייט [דייווערסיטי] (diversity), דערגרייכונג [אטשיוומענט] (achievement) און געלעגנהייטן [אפארטוניטי] (opportunity).

צום באדויערן, ווערן א סאך אימיגראנטן וואס טוען זיך געזעצליך באמיען אויס צו גראדן זייער אימיגראציע סטאטוס בא'עוולה'ט דורך פאלשע אימיגראציע 'סערוויס פראוויידערס' (service providers). די קאנסעקווענצן דערפון קענען זיין שרעקליך ביטער.

דער דאזיגער בראשור איז אויס- געשטעלט אייך צו האלטן אינפארמירט איבער אייערע רעכטן און אפציעס אונטער דעם געזעץ, און מיר האפן אז איר וועט נוצן די אינפארמאציע זיך זעלבסט צו באשיצן אין די צייט וואס איר בויעט אייער צוקונפט אין ניו יארק.

מיט שעצונג,

*Letitia James*



אטוירני דזשענעראל פון  
ניו יארק  
לעטישע דזשעימס

## מיטלען

**ניו יארק סטעיט אפיס פון די אטוירני דזשענעראל 'ציווילע רעכטן ביורא'**  
מיר וועלן אייך נישט אויספרעגן איבער אייער אימיגראציע סטאטוס, ווי אויך וועלן מיר נישט מיטטיילן די אינפארמאציע מיט קיינעם נישט.

(866) 390-2992  
ag.ny.gov

**ניו יארק סטעיט 'ניו אמעריקען' האטליין**  
דאס ווערט פארוואלטעט דורך די ניו יארק סטעיט אפיס פאר ניו אמעריקען'ס, און זיי קענען אייך צו- שטעלן 'רעפויירלס' צו וואוילטעטיגע נאט-פאר- פראפיט ארגאניזאציעס.

(800) 566-7636  
newamericans.ny.gov

**יו.עס. בירגערשאפט און אימיגראציע סערוויסעס**

(800) 375-5283  
uscis.gov/immigrationpractice

**אפיס פון לעגאלע צוטריט פראגראמען פון די יו.עס. יוסטיץ דעפארטמענט**

צו באקומען א ליסטע פון אומזיסטע לעגאלע סערוויסעס, באשטעטיגטע ['אקרעדיטעד'] (accredited) פארטרעטער, און אנדערע זעלבסט הילף מיטלען

justice.gov/eoir/office-of-legalaccess-  
programs

**ניו יארק סטעיט באר אסאסיעישאן**

nysba.org

**די אמעריקאנער אימיגראציע אדוואקאטן אסאסיעישאן**

aila.org

# אימיגראציע סערוויסעס פאלשעריי

ווייסט וואס אייערע  
רעכטן זענען



אפיס פון די ניו יארק סטעיט  
אטוירני דזשענעראל  
לעטישע דזשעימס



## אונטער דעם ניו יארק געזעץ, איז אן 'אימיגראציע סערוויס פראוויידער' פארבאטן:

- אייך צו געבן לעגאלע ראהט;
- אייך צו פארטרעטן אין א 'קעיס' וואס איז אפהענגיק ביי די USCIS, EOIR, BIA, אדער די 'דעפארטמענט אוו לעיבאר' (Department of Labor);
- אייך צו דראען מיטן אייך באריכטן צו די אימיגראציע אויטאריטעטן;
- פארשפרעכן אז זיי וועלן אייך פארשאפן ספעציעלע טובות פון די אימיגראציע אויטאריטעטן;
- אייך אנצואצייגן צו צו- שטעלן פאלשע אינפארמאציע פאר די אימיגראציע אויטאריטעטן; אדער
- אייך צו רעכענען אן אפצאל פאר א 'רעפּוּרל' (referral) צו עמייצען וואס איז קוואליפֿיצירט אייך ארויס צו העלפן איבער אימיגראציע אנגעלעגנהייטן.

### זייט פארזיכטיג איבער וואס איר שטימט צו און וואס איר שרייבט אונטער.

עס זענען פראן א סאך 'אימיגראציע סערוויס פראוויידערס' וואס גיבן זיך אן אלס אזעלכע וואס קענען אייך גאר שנעל פארשאפן אן ארבייט ערלויבעניש [ווארק פערמיט- (work permit)], א 'וויזע' אדער אנדערע רעזולטאטן. זייט וואכזאם ווען עס האנדלט זיך איבער אזעלכע פארשפרעכונגען, און זייט פארזיכטיג איבער דאס וואס זיי פארלאנגן פון אייך אז איר זאלט טאן. איר זאלט נישט:

- צו- שטימען צו באצאלן א הויכע פרייז פארן אייך ארויס העלפן אויספילן פארעם;
- מאכן א צאלונג אן דעם וואס איר זאלט באקומען א דעטאלירטע 'רעסיט';
- אונטער שרייבן ליידיגע אפליקאציעס אדער פעטציעס; אדער
- אונטער שרייבן דאקומענטן וואס אנטהאלטן פאלשע אדער אומ- פונקטליכע אינפארמאציע.

## זייט וואכזאם איבער 'נאטארי פאבליק' פאלשעריי

אין א סאך לענדער וואו מען רעדט ספאניש, איז א 'נאטארי פאבליק' אן אדוואקאט. אין די פאראייניגטע שטאטען זענען זיי נישט קיין אדוואקאטן (כאטש אז א סאך אדוואקאטן קענען אנבאטן די זעלבע סערוויסעס). די וואס זענען א 'נאטארי פאבליק' קענען באשטעטיגן ['סוירטיפיי' (certify) אייער אידענטיטעט און אונטערשריפטן (און קענען אייך רעכענען א קליינעם אפצאל), אבער זיי קענען אייך נישט פארטרעטן ביי די USCIS, EOIR, אדער BIA, אדער אייך געבן לעגאלע ראהט.



## וואס איז אן 'אימיגראציע סערוויס פראוויידער'?

אנדערע מענטשן, וועלכע זענען צומאל באקאנט אלס 'אימיגראציע סערוויס פראוויידערס', קענען ארויס העלפן נאר דורך צו- שטעלן אדמיניסטראטיווע [קלעריקל] (clerical) סערוויסעס, אזוי ווי למשל אויספילן אימיגראציע פארעם-ס אדער איבערזעצן דאקומענטן. אייך צו באשיצן פון צו פאלן א קרבן צו אימיגראציע פאלשעריי, טוט ניו יארק סטעיט רעגולירן די 'אימיגראציע סערוויס פראוויידערס', און עס טוט זיי פארבאטן פון אנבאטן געוויסע סערוויסעס.

### אן 'אימיגראציע סערוויס פראוויידער' מוז:

- אייך געבן א קאנטראקט אין ענגליש ווי אויך אין א שפראך וואס איר פארשטייט, וואס שילדערט די דעטאלן איבער די סערוויסעס וואס זיי וועלן צו- שטעלן און די פרייז וואס זיי וועלן אייך רעכענען דערפאר. דער קאנטראקט קען אנוולירט ווערן סיי ווען;
- אויס הענגן טאוועלען וואס מאכט קלאר אז זיי זענען נישט קיין אדוואקאטן, און אז זיי קענען נישט געבן קיין לעגאלע ראהט;
- אייך געבן א קאפייע פון סיי וועלכע דאקומענטן וואס ווערן איינגעגעבן ביי די רעגירונג;
- אייך צוריק געבן סיי וועלכע ארגינאלע דאקומענטן וואס געהערט פאר אייך; און
- אייך געבן א קאפייע פון אייער 'פיייל' לויט אייער פארלאנג, און אן קיין געלט אפצאל.

## אימיגראציע סערוויסעס פאלשעריי

דער אימיגראציע געזעץ איז זייער קאמפליצירט און א סאך מענטשן זוכן הילף ווען זיי קומען אין בארירונג מיט די אימיגראציע אויטאריטעטן. צום באדויערן, זענען פאראן מענטשן און ארגאניזאציעס וואס קענען אייך פארשפרעכן מער ווי עס איז לעגאל מעגליך, און זיי רעכענען אייך א פרייז פאר סערוויסעס וואס זיי קענען נישט צו- שטעלן. בעפאר איר דינגט איינעם אייך ארויס צו העלפן איבער אימיגראציע אנגעלעגנהייטן, איז וויכטיג אז איר זאלט פארשטיין גענוי ווער עס קען אייך העלפן און וואס זיי קענען פון לעגאל.

### ווער קען אייך פארטרעטן דורכאויס די פארשידענע שטאפלן פון די אימיגראציע פארבינדעטע פראצעדורן?

נאר איר אליין, אן אדוואקאט, אדער אן אנערקענטע ארגאניזאציע קען שטיין אין פארבינדונג אין אייער נאמען איבער אייער אפליקאציע ביי די USCIS אדער בעפאר די עקזאקוטיוו אפיס פאר אימיגרעישאן רעוויז' (Executive Office for Immigration Review) (EOIR) און אויך די 'באָרד אוו אימיגרעישאן אפּיעלס' (Board of Immigration Appeals) (BIA). אויב איר ברויכט זיך באראטן איבער וועלכע אפליקאציע אדער פעטציע איר זאל איינגעבן ביי די USCIS, אדער BIA, אדער אויב ברויכט אז עמייצער זאל אייך פארטרעטן ביי די פראצעדורן וואס ווערן אפגעהאלטן דורך איינע פון די דאזיגע אנטשיידענדע ['אדזשודיקעיטיוו'] (adjudicative) קערפערשאפן, זאלט איר זוכן הילף פון:

- אן אדוואקאט וואס באזיצט לייסענס: איר קענט נאכקוקן ביי [iapps.courts.state.ny.us/](https://iapps.courts.state.ny.us/) attorney צו זעהן אויב אן אדוואקאט איז יעצט רעגיסטרירט ביי ניו יארק סטעיט.

- פארשטייער וואס זענען אנערקענט (accredited) ביי די OLAP קענען אייך פארטרעטן ביי די USCIS, EOIR, און BIA, און זייערע נעמען זענען אויף א ליסטע ביי <https://justice.gov/eoir/can-someone-represent-you-eoir>